

**Lampe à souder avec cartouche**

**511 - 525 - 531**  
**Notice d'utilisation**

**Blowtorch with cartridge 511 - 525 - 531**  
**Technical notice**

**Soldeerlamp met patroon 511 - 525 - 531**  
**Gebruiksaanwijzing**

**Lötlampe mit Kartusche 511 - 525 - 531**  
**Gebrauchsanweisung**

**Soldador con cartucho 511 - 525 - 531**  
**Manual de instrucciones**



511

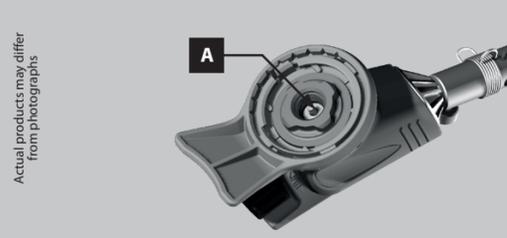


525

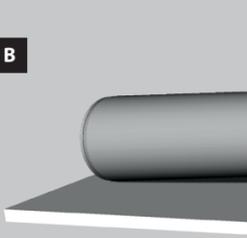


531

**Guilbert Express**  
**33, av. du Maréchal de Lattre de Tassigny**  
**F - 94127 FONTENAY SOUS BOIS Cedex**  
**www.express.fr - info@express.fr**



A



B



C



D

**FR FRANÇAIS**

**IMPORTANT** : Lire cette notice d'utilisation attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'assembler à son récipient de gaz. Conserver cette notice pour la relire plus tard.

**PRODUIT**

**Fabricant** : GUILBERT EXPRESS.  
**Réf. 511 - 531** : tête de lampe à souder et cartouche butane + propane réf. 555.  
**Réf. 525** : tête de lampe et cartouche propène + butane + propane réf. 2015.

	Réf. 511 - 531	Réf. 525
<b>PUISSANCES ET AUTONOMIES</b>		
<b>GAZ</b>	Ref. 555	Ref. 2015
<b>PRESSION</b>	3 bar / 44 psi	4 bar / 58 psi
<b>DÉBIT (g/h)</b>	139	178
<b>PUISSANCE (kW)</b>	1,9	2,5
<b>PUISSANCE (BTU/h)</b>	6 483	8 530
<b>AUTONOMIE (h)</b>	1h40	1h20
<b>CAPACITÉ DE BRASAGE SUR TUBE CUIVRE ET RACCORD DROIT</b>		
<b>AVEC LANCE À FLAMME DARD ET MÉTAL D'APPORT CuPb</b>	Ø 14 mm	Ø 18 mm
<b>AVEC LANCE CERCOFLAM</b>	Ø 16 mm	Ø 20 mm
<b>LANCES ADDITIVES FOURNIES</b>	Réf. 531 : Lance Cercoflam + lance à flamme plate	Lance Cercoflam

**GAZ**  
Appareil à pression directe propène + butane + propane.  
Cet appareil doit être utilisé exclusivement avec les récipients de gaz suivants :  
Cartouche : butane + propane EXPRESS ref. 555.  
Cartouche : propène + butane + propane EXPRESS ref. 2015.  
Il peut être dangereux d'essayer d'utiliser d'autres récipients de gaz.

**SECURITE**

**S'assurer de la présence et du bon état des joints d'étanchéité avant de visser le récipient de gaz (A).** Ne pas utiliser un appareil ayant des joints endommagés ou usés. Ne pas utiliser un appareil qui fuit, qui est détérioré ou qui fonctionne mal. En cas de fuite de votre appareil (odeur de gaz), mettez-le immédiatement à l'extérieur, dans un endroit très ventilé, sans source d'inflammation où la fuite pourra être recherchée et arrêtée: si vous voulez vérifier l'étanchéité de votre appareil, faites-le à l'extérieur. Ne pas rechercher les fuites avec une flamme, utiliser de l'eau savonneuse. L'appareil est en position stable lorsqu'il est posé sur son pied stabilisateur (B). Utiliser l'appareil dans un endroit bien ventilé respectant les exigences nationales :  
- pour permettre l'alimentation en air de combustion,  
- et pour éviter la création de mélanges à teneur dangereuse en gaz non brûlé.

N'utiliser l'appareil que loin des matériaux inflammables. N'utiliser l'appareil qu'à 40 cm minimum des parois environnantes (murs, plafond). Nous vous conseillons d'utiliser un Pare'Flam EXPRESS réf. 5453, Protect'Flam réf. 5451 ou Stop'Flam réf. 5450 pour vous assurer d'une parfaite protection des parois environnantes. Le récipient de gaz doit être changé dans un endroit très aéré (de préférence à l'extérieur), loin de toutes sources d'inflammation telles que flammes nues, veilleuses, plaques électriques et loin d'autres personnes. A l'utiliser que dans des locaux suffisamment aérés.

**Attention** : des parties accessibles peuvent être très chaudes. Éloigner les jeunes enfants (C).

**CONSEILS D'UTILISATION**

Il est conseillé, en cours d'utilisation, de ne pas placer la lampe à souder sous la fonte du métal d'apport, certains éléments pourraient être abîmés.  
**Rappel** : la fonte du métal d'apport est obtenue par contact de la pièce chauffée (couleur rouge vif) et non au contact de la flamme.

**STOCKAGE ET RANGEMENT**

Avant de ranger l'appareil, attendre son refroidissement complet. Il est conseillé, après chaque utilisation, de démonter le récipient de gaz. Stocker le récipient de gaz dans un endroit frais, sec et ventilé, hors de la portée des enfants. Récipient sous pression, à protéger des rayons solaires et à ne pas exposer à une température supérieure à 50°C.

**MONTAGE DU RÉCIPENT DE GAZ**

**Cartouche réf. 555 et cartouche réf. 2015** : à l'écart d'une flamme, cartouche verticale, valve en haut, robinet ouvert, visser la tête de lampe sur la cartouche réf. 555 ou 2015. Dès que vous entendez le gaz sortir, fermez le robinet et vissez la cartouche d'un demi-tour supplémentaire.

**MODE D'EMPLOI**

**Au premier allumage, l'appareil doit être tenu tête en l'air.** Ouvrir le robinet jusqu'à l'apparition du débit de gaz. Pousser le bouton (D-1) d'allumage automatique pour enflammer le gaz. Répéter cette dernière opération jusqu'à l'obtention de la flamme. Ouvrir le robinet (D-2) cf. schéma, signe "+" pour augmenter le débit de gaz. Fermer le robinet, signe "-" pour diminuer le débit de gaz. Pour chaque cartouche neuve, le retournement ne peut s'effectuer qu'après 15 secondes (contre 10 secondes dans les autres cas). **Si le temps de retournement n'est pas suffisant, des flammes jaunes apparaîtront. Dans ce cas, redresser l'appareil pendant 10 secondes.**

**CHANGEMENT DE LA CARTOUCHE**

S'assurer que le brûleur est éteint avant de débrancher le récipient de gaz. Dévisser complètement le récipient de gaz, ne pas le percer ni le jeter au feu. Examiner le joint d'étanchéité (réf. 35563) avant de monter une nouvelle cartouche, comme décrit au chapitre **MONTAGE DE LA CARTOUCHE**. Changer la cartouche à l'extérieur et loin d'autres personnes. Respecter les consignes **MONTAGE CARTOUCHE**.

**EXTINCTION**

Fermer le robinet (D-2) à fond jusqu'à la butée (sens "-" de la flèche). Quand vous éteignez votre lampe en fermant le robinet, vérifiez que le gaz ne s'échappe plus.

**ENTRETIEN**

Ne pas modifier l'appareil. Toute réparation doit être fait par une personne qualifiée et uniquement avec des pièces d'origine. Les appareils défectueux doivent être retournés au distributeur ou au fabricant. Guilbert Express se dégage de toute responsabilité en cas d'utilisation du produit ne suivant pas strictement le mode opératoire décrit ci-dessus.

*Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou de personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*

**EN ENGLISH**

**IMPORTANT**: Read these instructions carefully to get used to your appliance before connecting the gas container. Keep these instructions for future reference.

**PRODUCT**

**Manufacturer** : GUILBERT EXPRESS.  
**Cat. No. 511 - 531**: blowtorch head and butane + propane cartridge Cat. No. 555.  
**Cat. No. 525**: blowtorch head and propene + butane + propane cartridge Cat. No. 2015.

	Cat. No. 511 - 531	Cat. No. 525
<b>POWER AND AUTONOMY</b>		
<b>GAS</b>	Cat. No. 555	Cat. No. 2015
<b>PRESSURE</b>	3 bar / 44 psi	4 bar / 58 psi
<b>FLOW RATE (g/h)</b>	139	178
<b>POWER (kW)</b>	1,9	2,5
<b>POWER (BTU/h)</b>	6 483	8 530
<b>AUTONOMY (h)</b>	1h40	1h20
<b>BRAZING CAPACITY - STRAIGHT CONNECTION IN COPPER PIPE</b>		
<b>WITH SHARP-TIP-FLAME BURNER AND CuPb FILLER METAL</b>	Ø 14 mm	Ø 18 mm
<b>WITH CERCOFLAM BURNER</b>	Ø 16 mm	Ø 20 mm
<b>ADDITIONAL BURNERS PROVIDED</b>	Cat. No. 531 : Cercoflam burner + flat-flame burner	Cercoflam burner

**GAS**

Direct pressure propene + butane + propane blowtorch.  
This appliance is only to be used with the following gas containers:  
Cartridge: butane + propane Express Cat. No. 555.  
Cartridge: propene + butane + propane Express Cat. No. 2015.  
It could be hazardous to attempt to use another type of gas container.

**SAFETY**

**Before connecting the gas container (A), check that the seals are in place and in good condition.** Do not use an appliance with damaged or worn seals. Do not use an appliance that is leaking, damaged or which does not operate properly. In the event of a leak on your equipment (smell of gas), immediately place it outside, in a well-ventilated area, without source of ignition, where the leak may be detected and stopped. If you wish to check the seal on your equipment, do so outside. Do not look for leaks with a flame, use soapy water. The appliance is stable when it is placed on its stand (B). Use the appliance in a well-ventilated space, in accordance with the national regulations:  
- to ensure a supply of combustion air,  
- and to avoid the creation of mixtures containing hazardous levels of unburned gases.

The appliance must not be used in the vicinity of flammable materials. Do not use the blowtorch within 40 cm of the nearest wall or ceiling. We recommend that you use a Pare' Flam EXPRESS Cat. No. 5453, Protect'Flam Cat. No. 5451 or Stop'Flam Cat. No. 5450 to ensure that the surrounding surfaces are fully protected. Gas containers must be changed in very well ventilated space (preferably outside), far from any sources of ignition such as naked flames, pilot lights, heating elements and away from other people. Use only in premises with adequate ventilation.  
**Warning**: some accessible/reachable parts may become very hot. Keep away from children (C).

**OPERATING INSTRUCTIONS**

When working, it is recommended not to hold the blowtorch under the melting of the filler metal, as this could damage certain components.  
**Reminder**: Melting of the filler metal is achieved by contact with the (red hot) heated copper pipe and not directly with the flame.

**HOW TO STORE THE APPLIANCE**

Before storing the appliance, wait for it to cool completely.  
It is recommended after each job to disconnect the gas cartridge from the blowtorch head. Store the gas container in a fresh, dry, ventilated space, out of reach of children. Pressurized container, protect from sunlight and do not expose to a temperature exceeding 50°C / 122°F.

**CARTRIDGE ASSEMBLY**

**Cartridge Cat. No. 555 and cartridge Cat. No. 2015**: away from naked flame, cartridge vertical, valve pointing up and opened, screw the torch head onto the cartridge Cat. No. 555 or 2015. As soon as you hear the gas escape, close the valve and tighten the cartridge another half turn.

**INSTRUCTIONS FOR USE**

**When first lighting, hold the blowtorch with the head facing upward.** When first lighting, hold the blowtorch with the head facing upward (D-1). When first lighting, hold the blowtorch with the head facing upward (D-2) see diagram. "+" direction in increase the gas flow. Close the tap. "-" direction to reduce the gas flow. When starting a new gas cartridge, you must wait for 15 seconds (instead of 10 seconds in other cases) before using the blowtorch head upside down. **If turned over too soon, yellow flames will appear. If this is the case, place the blowtorch upright again for 10 seconds before turning.**

**TO CHANGE THE GAS CARTRIDGE**

Make sure that the burner is turned off before disconnecting the gas cylinder. Fully unscrew the gas cartridge, do not pierce or throw on a fire. Check the seal (Cat. No. 35563) before fitting a new gas cylinder, as described in **CARTRIDGE ASSEMBLY**. Change the gas cylinder outside and far away from other people. Follow the **CARTRIDGE ASSEMBLY** instructions.

**TURNING OFF THE BLOWTORCH**

Turn the control knob (D-2) in the "-" arrow direction, all the way up to the stop. When turning off your blowtorch by closing the valve, check that gas is not escaping.

**MAINTENANCE**

Do not modify the equipment. All repairs must be carried out by a qualified person using only original replacement parts. Faulty equipment must be returned to the distributor or manufacturer. Guilbert Express cannot be held liable if the product is not used in strict accordance with the above instructions.

*This appliance is not designed for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental abilities are reduced, nor by persons lacking in experience or knowledge, except if they have benefited from supervision or prior instructions concerning the use of the appliance given by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.*

**NL NEDERLANDS**

**BELANGRIJK**: Voordat u het apparaat monteert op het gaspatroon, dient u de gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen om vertrouwd te raken met het apparaat. Bewaar deze handleiding voor raadpleging in de toekomst.

**PRODUCT**

**Fabrikant** : GUILBERT EXPRESS.  
**Ref. 511 - 531** : bovenstuk van soldeerlamp en butaan + propaanpatroon ref. 555.  
**Ref. 525** : bovenstuk van soldeerlamp en propene-, butaan- + propaanpatroon ref. 2015.

	Ref. 511 - 531	Ref. 525
<b>VERMOGEN EN AUTONOMIE</b>		
<b>GAS</b>	Ref. 555	Ref. 2015
<b>DRUK</b>	3 bar / 44 psi	4 bar / 58 psi
<b>DEBIET (g/uur)</b>	139	178
<b>VERMOGEN (kW)</b>	1,9	2,5
<b>VERMOGEN (BTU/uur)</b>	6 483	8 530
<b>AUTONOMIE (uur)</b>	1h40	1h20
<b>SOLDEERVERMOGEN OP KOPEREN BUIS EN RECHTE KOPPELING</b>		
<b>MET STEEVLAMBRANDER EN CuPb-VULMETAAL</b>	Ø 14 mm	Ø 18 mm
<b>MET CERCOFLAM-BRANDER</b>	Ø 16 mm	Ø 20 mm
<b>EXTRA BRANDERS MEEGELEVERD</b>	Ref. 531: Cercoflam-brander + plattevlambrander	Cercoflam-brander

**GAS**

Apparaat onder directe druk van propene + butaan + propaan.  
Dit toestel mag uitsluitend met één van de volgende gaspatronen worden gebruikt:  
Gaspatroon: Butaan + propaan EXPRESS ref. 555  
Gaspatroon: Propene + butaan + propaan EXPRESS ref. 2015  
Het kan gevaarlijk zijn wanneer u probeert andere gaspatronen te gebruiken.

**VEILIGHEID**

**Controleer voordat u het gaspatroon (A) vastschroeft of de dichtingsring is gemonteerd en in goede staat verkeert.** Geen toestel gebruiken met beschadigde of versleten dichtingsringen. Geen toestel gebruiken dat lekt, beschadigd is of slecht werkt.  
Als het apparaat lekt (gasgeur), het onmiddellijk naar buiten brengen, op een goed geventileerde plaats, waar zich geen ontbrandingsbron bevindt en waar het lek kan worden gedetecteerd en verholpen. Als u de lekdictheid van het apparaat wilt controleren, dient dit buiten te gebeuren. Het lek niet opsporen met een vlam, maar met zeepop. Het toestel bevindt zich in een stabiele positie als het op de daarvoor bedoelde standaard (B) staat. Gebruik het apparaat in een goed geventileerde plaats met inachtneming van de nationale eisen:  
- voor de toevoer van verbrandingslucht,  
- om te voorkomen er mengsets met gevaarlijk onverbrande gassen ontstaan.

Het toestel uitsluitend gebruiken op grote afstand van ontvlambare materialen. Het toestel uitsluitend gebruiken op minstens 40 cm. van omliggende wanden (muren, plafonds). Wij raden u aan om gebruik te maken van een afscherming Pare'Flam EXPRESS ref. 5453, Protect'Flam ref. 5451 of Stop'Flam ref. 5450, om er zeker van te zijn dat de aangrenzende wanden volledig zijn beschermd tegen vuur. Het gaspatroon dient te worden vervangen in een goed geventileerde ruimte (bij voorkeur buiten), ver van ontstekingsbronnen zoals open vlammen, waakvlammen, kookplaten of elektrische platen, en van personen. Alleen gebruiken in voldoende geventileerde ruimtes.  
**Let op**: bereikbare delen kunnen zeer heet worden. Houd jonge kinderen (C) op afstand.

**GEbruIKSADVIEZEN**

Het is raadzaam om de soldeerlamp tijdens gebruik niet onder het gesmolten toevoegmetaal te plaatsen, omdat sommige onderdelen hierdoor zouden kunnen worden beschadigd.  
**Herinnering**: het toevoegmetaal smelt wanneer het in aanraking komt met het verwarmde onderdeel (felte rode kleur) en niet bij contact met de vlam.

**OPSLAAN EN OPBERGEN**

Wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld, voordat u het wegbergt. Het wordt aanbevolen om het gaspatroon na elk gebruik te demonteren. Het gaspatroon opslaan in een koele, droge en goed geventileerde ruimte, buiten bereik van kinderen. Het gaspatroon staat onder druk en moet daarom worden beschermd tegen zonnestraling en mag niet worden blootgesteld aan temperaturen boven 50°C.

**HET GASPATROON INSTALLEREN**

**Gaspatroon ref. 555 en gaspatroon ref. 2015**: het bovenstuk van de soldeerlamp moet buiten bereik van een vlam, met het gaspatroon verticaal, het ventiel naar boven en met open kraan worden vastgedraaid op gaspatroon ref. 555 of 2015. Zodra u het gas hoort stromen, sluit u de kraan en draait u het gaspatroon nog een extra halve slag vast.

**GEbruIKSAANWIJZING**

**Bij de eerste ontsteking, moet het apparaat met het bovenstuk naar boven worden vastgehouden.** De kraan openen totdat het gasdebiet voldoende is. Knop (D-1) van de automatische ontsteking indrukken, om het gas aan te steken. De laatste handeling herhalen totdat het gas brandt. Kraan (D-2) zie schema, "+" teken openen om het gasdebiet op te voeren. De kraan sluiten: teken om het gasdebiet te verminderen. Voor elk nieuw gaspatroon mag de soldeerlamp niet onder druk en moet daarom worden beschermd tegen zonnestraling. **Als de wachttijd onvoldoende is, krijgt men een gele vlam. In dat geval, moet het apparaat opnieuw 10 seconden met het bovenstuk naar boven worden vastgehouden.**

**HET GASPATROON VERVERGEN**

Controleer of de brander is gedooft, voordat u een nieuw gaspatroon installeert. Het gaspatroon volledig losschroeven. Het mag niet worden doorboord of in het vuur worden weggegooid. Inspecteer de afdichting (ref. 35563) voordat u een nieuw gaspatroon monteert, zoals wordt beschreven in hoofdstuk **MONTAGE CARTOUCHE**. Het gaspatroon buiten en op voldoende afstand van andere personen vervangen. Volg de voorschriften van **GASPATROON MONTEREN**.

**HET DOVEN**

Draai de kraan (D-2) volledig dicht ("-" richting van de pijl). Bij het toedraaien van de gaskraan nakijken of er geen gas meer ontsnapt.

**ONDERHOUD**

Geen wijzigingen aan het apparaat aanbrengen. Reparaties dienen te worden uitgevoerd door deskundig personeel en uitsluitend met oorspronkelijke onderdelen. Defecte apparaten moeten worden terugggezonden naar de distributeur of de fabrikant. Guilbert Express wijst alle aansprakelijkheid af, wanneer het product niet strikt wordt gebruikt volgens de hierboven beschreven werkwijze.

*Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of door personen met gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij dit doen onder leiding van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, onder toezicht of wanneer zijn eerst de gebruiksinstructies van het apparaat hebben gelezen. Houd toezicht op kinderen en zorg ervoor dat zij niet met het apparaat spelen.*

**DE DEUTSCH**

**WICHTIG**: Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut, bevor Sie den Gasbehälter einsetzen. Verwahren Sie diese Anleitung für spätere Nachschlagzwecke.

**PRODUKT**

**Hersteller** : GUILBERT EXPRESS.  
**Art.-Nr. 511 - 531**: Lotlampenbrenner und Kartusche Butan + Propan, Art.-Nr. 555.  
**Art.-Nr. 525**: Lötlampenbrenner und Kartusche Propen + Butan + Propan, Art.-Nr. 2015.

	Art.-Nr. 511 - 531	Art.-Nr. 525
<b>LEISTUNG UND BRENNDAUER</b>		
<b>GAS</b>	Art.-Nr. 555	Art.-Nr. 2015
<b>DRUCK</b>	3 bar / 44 psi	4 bar / 58 psi
<b>DURCHSAZ (g/h)</b>	139	178
<b>LEISTUNG (kW)</b>	1,9	2,5
<b>LEISTUNG (BTU/h)</b>	6 483	8 530
<b>BRENNDAUER (h)</b>	1h40	1h20
<b>LÖTLISTUNG AUF KUPFERROHR MIT GERADER VERBINDUNG</b>		
<b>MIT SPITZFLAMMENBRENNER UND CuPb ZUSATZMETALL</b>	Ø 14 mm	Ø 18 mm
<b>MIT CERCOFLAM-BRENNER</b>	Ø 16 mm	Ø 20 mm
<b>MIT ZUSÄTZLICHEN BRENNERN VERSEHEN</b>	Art. Nr. 531 : Cercoflam Brenner + Flachflammenbrenner	Cercoflam-Brenner

**GAS**

Direktgasdruckgerät Propen + Butan + Propan.  
Este aparato debe utilizarse exclusivamente con los siguientes recipientes de gas:  
Kartusche: Butan + Propan EXPRESS Art.-Nr. 555.  
Kartusche: Propen + Butan + Propan EXPRESS Art.-Nr. 2015.  
Der Einsatz anderer Gasbehälter kann gefährlich sein.

**SICHERHEIT**

**Stellen Sie sicher, dass sich die Dichtungen vorhanden und in gutem Zustand sind, bevor Sie den Gasbehälter einschrauben (A).** Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigten oder abgenutzten Dichtungen. Benutzen Sie kein Gerät, das undicht oder beschädigt ist, oder schlecht funktioniert. Im Fall einer Undichtigkeit Ihres Geräts (Gasgeruch) muss es sofort nach draußen oder an einen gut belüfteten und vor Funken- und Flammen geschützten Ort gebracht werden, wo das Leck gesucht und behoben werden kann: Untersuchen Sie Ihr Gerät zu diesem Zweck nur im Freien. Das Leck darf nicht mit einer Flamme gesucht werden. Verwenden Sie zu diesem Zweck Seifenlauge. Das Gerät steht auf seinem Abstellfuß in einer stabilen Position (B). Verwenden Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort unter Einhaltung der nationalen Vorschriften:  
- um die Versorgung mit Verbrennungsluft sicherzustellen und  
- um die Entstehung von Mischungen zu verhindern, die eine hohe Konzentration unverbrannter Gase enthalten.

Das Gerät darf nicht in der Nähe brennbarer Materialien benutzt werden. Bei Gebrauch muss ein Mindestabstand von 40 cm zu Wänden und Decken eingehalten werden. Wie empfehlen den Einsatz eines Flammenschutzes wie Pare'Flam EXPRESS Art.-Nr. 5453, Protect'Flam Art.-Nr. 5451 oder Stop'Flam Art.-Nr. 5450, um die Umgebung perfekt zu schützen. Der Gasbehälter muss an einem gut belüfteten Ort gewechselt werden (wenn möglich draußen) entfernt von Funkenquellen (offene Flammen, Dauerzündflammen, Herdplatten, usw.) und anderen Personen. Nur in ausreichend belüfteten Räumen benutzen.  
**Achtung**: Ungeschützte Teile können sehr heiß werden. Von Kindern fernhalten (C).

**BENUTZUNGSHINWEISE**

Während der Benutzung sollte die Lötlampe nicht unter das schmelzende Lot gehalten werden. Dabei könnten Teile derselben beschädigt werden.  
**Hinweis**: Das Schmelzen des Lotes wird durch den Kontakt mit dem erhitzten Teil (hellrote Farbe) und nicht durch den Kontakt mit der Flamme erreicht.

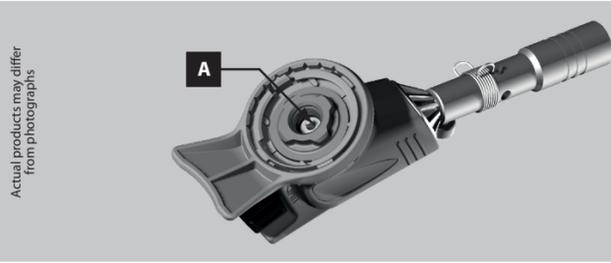
**LAGERUNG**

Bevor das Gerät weggeräumt wird muss es vollständig abkühlen. Nach jedem Gebrauch sollte der Gasbehälter entfernt werden. Lagern Sie den Behälter an einem kühlen, trockenen Ort, der gut belüftet ist und fern von Kindern. Behälter unter Druck. Vor Sonnenlicht und Temperaturen über 50°C schützen.

**MONTAGE DES GASBEHÄLTERS**

**Kartuschen Art.-Nr. 555 und Art.-Nr. 2015**: Montage entfernt von Flammen und Funken durchführen. Kartusche senkrecht mit dem Gewinde nach oben halten. Gashahn des Brenners öffnen und den Brenner auf die Kartusche Art.-Nr. 555 oder 2015 schrauben. Sobald das Gas entweicht, Gashahn schließen und die Kartusche um eine zusätzliche halbe Drehung anziehen.

**GEBRUCHSANWEISUNG**



## IT ITALIANO

**! IMPORTANTE** - Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso allo scopo di acquisire familiarità con l'apparecchio prima di assemblarlo alla bombola. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per una futura consultazione.

### PRODOTTO

**Fabbricante** : GUILBERT EXPRESS.

**Rif. 511 - 531**: testa lampada per saldare e cartuccia butano + propano rif. 555.

**Rif. 525**: testa lampada per saldare e cartuccia propene + butano + propano rif. 2015.

	Rif. 511 - 531	Rif. 525
	<b>POTENZE E AUTONOMIA</b>	
<b>GAS</b>	Rif. 555	Rif. 2015
<b>PRESSIONE</b>	3 bar / 44 psi	4 bar / 58 psi
<b>PORTATA (g/h)</b>	139	178
<b>POTENZA (kW)</b>	1,9	2,5
<b>POTENZA (BTU/h)</b>	6 483	8 530
<b>AUTONOMIA (h)</b>	1h40	1h20
	<b>CAPACITÀ DI BRASATURA SU TUBO DI RAME E RACCORDO DIRITTO</b>	
<b>CON BRUCIATORE Fiamma a DARDI E METALLO DI APPORTO CUIA</b>	Ø 14 mm	Ø 18 mm
<b>CON BRUCIATORE TIPO CERCOFLAM</b>	Ø 16 mm	Ø 20 mm
<b>ALTRI BRUCIATORI FORNITI</b>	Rif. 531: bruciatore tipo Cercoflam + bruciatore a fiamma piatta	Bruciatore tipo Cercoflam

### GAS

Apparecchio a pressione diretta propene + butano + propano. Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con le seguenti bombole del gas: Cartuccia: butano + propano EXPRESS rif. 555. Cartuccia: propene + butano + propano EXPRESS rif. 2015. Può essere pericoloso tentare di utilizzare altri recipienti di gas.

### SICUREZZA

**Accertarsi dell'esistenza e del buono stato delle guarnizioni di tenuta prima di avvitare la bombola (A).** Non utilizzare un apparecchio le cui guarnizioni siano danneggiate o consumate. Non utilizzare un apparecchio che presenti fughe di gas, che sia deteriorato o che funzioni in modo errato. In caso di fuga di gas dall'apparecchio (odore di gas), collocarlo immediatamente all'esterno, in un luogo molto ventilato, senza fonti di infiammazioe, dove la fuga possa essere cercata ed eliminata: se si desidera verificare la tenuta stagna dell'apparecchio, effettuare la verifica all'esterno. Non cercare le fughe di gas con una fiamma, ma usare dell'acqua saponata. L'apparecchio è in posizione stabile quando è posato sul suo piede stabilizzatore **(B)**. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in un luogo ben ventilato, rispettando le norme nazionali:

- per permettere l'alimentazione di aria di combustione,
  - e per evitare la creazione di miscela e concentrazione pericolosa di gas non combusto.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente lontano da materiali infiammabili. Utilizzare ad almeno 40 cm di distanza dalle pareti circostanti (muri, soffitti, ecc.). Si consiglia di utilizzare un Pare' Flam EXPRESS rif. 5453, Protect' Flam rif. 5451 o Stop' Flam rif. 5450 per assicurare una perfetta protezione delle pareti circostanti. La bombola deve essere sostituita in un luogo molto aeragiato (preferibilmente all'aperto), lontano da fonti di combustione, come fiamme libere, fiammelle, piastre, apparecchi elettrici e lontano da altre persone. Utilizzare unicamente in locali sufficientemente aerei.

**Attenzione**: le parti accessibili possono essere molto calde. Tenere lontano dalla portata dei bambini **(C)**.

### CONSIGLI PER L'USO

Si consiglia, durante l'utilizzo dell'apparecchio, di non mettere la lampada per saldare sotto la fusione del metallo d'apporto in quanto alcuni elementi potrebbero essere danneggiati. Si ricorda che la fusione del metallo d'apporto si ottiene col contatto del pezzo scaldato (colore rosso vivo) e non con il contatto della fiamma.

### STOCCAGGIO E SISTEMAZIONE

Prima di sistemare l'apparecchio, attendere che sia completamente freddo. Si consiglia, dopo ogni utilizzazione, di smontare la bombola. Riporre la bombola in un luogo fresco, asciutto e ventilato, al di fuori della portata dei bambini. Bombola sotto pressione, da proteggere dai raggi solari e da non esporre a una temperatura superiore a 50 °C.

### MONTAGGIO DELLA BOMBOLA DEL GAS

**Cartuccia rif. 555 e cartuccia rif. 2015**: lontano dalle fiamme, con la cartuccia in posizione verticale, la valvola rivolta verso l'alto, il rubinetto aperto, avvitare la testa della lampada sulla cartuccia rif. 555 o 2015. Appena si sente uscire il gas, chiudere il rubinetto ed avvitare la cartuccia di mezzo giro supplementare.

### ISTRUZIONI PER L'USO

**Alla prima accensione, l'apparecchio deve essere tenuto con la testa rivolta verso l'alto.** Alla prima accensione, l'apparecchio deve essere tenuto con la testa rivolta verso l'alto **(D-1)** di accensione automatica per infammare il gas. Ripetere quest'ultima operazione fino a quando non si ottiene la fiamma. Aprire il rubinetto **(D-2)** vedi schema, segno "+" per aumentare l'erogazione del gas. Chiudere il rubinetto: segno "-" per diminuire l'erogazione del gas. Per ogni cartuccia nuova, il capovolgimento può essere effettuato solo dopo 15 secondi (contro 10 secondi negli altri casi). **Se il tempo di capovolgimento non è sufficiente appariranno fiamme gialle. In questo caso, raddrizzare l'apparecchio per 10 secondi.**

### SOSTITUZIONE DELLA BOMBOLA

Assicurarsi che il bruciatore sia spento prima di disinserire la bombola. Svitare completamente la bombola, non forarla e non gettarla sul fuoco. Esaminare la guarnizione (rif. 35563) prima di montare la nuova bombola, come descritto al capitolo **MONTAGGIO DELLA BOMBOLA**. Sostituire la bombola all'esterno e lontano da altre persone. Rispettare le istruzioni di **MONTAGGIO DELLA BOMBOLA**.

### SPENGIAMENTO

Chiudere a fondo il rubinetto **(D-2)** sino al suo arresto, freccia verso il «-». Quando spegnete la vostra lampada, chiudendo il rubinetto, verificate sempre che il gas non esca più.

### MANUTENZIONE

Non modificare l'apparecchio. Qualsiasi riparazione deve essere effettuata da personale qualificato e utilizzando esclusivamente componenti originali. Gli apparecchi difettosi devono essere restituiti al distributore o al fabbricante. Guilbert Express declina ogni responsabilità in caso di utilizzo del prodotto non strettamente conforme alla modalità operativa sopra descritta.

*Questo apparecchio non è previsto per essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte o persone prive di esperienza o di conoscenza, salvo qualora abbiano potuto usufruire, mediante una persona responsabile della loro incolumità, di sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.*

## PT PORTUGUÊS

**! IMPORTANTE**: Ler este manual de utilização atentamente para se familiarizar com o aparelho antes de montá-lo no respectivo recipiente de gás. Guardar estas instruções para as reler mais tarde.

### PRODUTO

**Fabricante** : GUILBERT EXPRESS.

**Ref. 511 - 531**: Brânănarhuvud och patron med butan + propan, ref. 555.

**Ref. 525**: Cabeça de maçarico e cartucho de propeno + butano + propano ref. 2015.

	Ref. 511 - 531	Ref. 525
	<b>POTÊNCIAS E AUTONOMIAS</b>	
<b>GÁS</b>	Ref. 555	Ref. 2015
<b>PRESSÃO</b>	3 bar / 44 psi	4 bar / 58 psi
<b>DEBITO (g/h)</b>	139	178
<b>POTENCIA (kW)</b>	1,9	2,5
<b>POTENCIA (BTU/h)</b>	6 483	8 530
<b>AUTONOMIA (h)</b>	1h40	1h20
	<b>CAPACIDADE DE SOLDADURA EM TUBO DE COBRE E ADAPTADOR RECTO</b>	
<b>COM BICO DE PONTA FINA E METAIS DE ADIÇÃO CuPh</b>	Ø 14 mm	Ø 18 mm
<b>COM BICO CERCOFLAM</b>	Ø 16 mm	Ø 20 mm
<b>BICOS ADICIONAIS FORNECIDOS</b>	Ref. 531: bico Cercoflam + Chama Plana	Bico Cercoflam

### GÁS

Aparelho de pressão directa propeno + butano + propano. Este aparelho só pode ser utilizado exclusivamente com os recipientes de gás seguintes: Cartucho: butano + propano EXPRESS ref. 555. Cartucho: propeno + butano + propano EXPRESS ref. 2015. Pode ser perigoso experimentar utilizar outros recipientes de gás.

### SEGURANÇA

**Assegure-se da existência e do bom estado das juntas (o-ring) de estanquidade antes de apertar o cartucho de gás (A).** Não utilize um aparelho que tenha as juntas (o-ring) danificadas ou desgastadas. Não utilize um aparelho com fugas, deteriorado ou que funcione mal. Em caso de fugas de gás (cheiro a gás), ponha-o imediatamente no exterior, num local bem ventilado, sem fontes de inflamação ou incandescentes, onde a fuga poderá ser localizada e eliminada: se quiser verificar a estanquidade do seu aparelho, faça-o no exterior. Não procure uma fuga com uma chama, utilize sempre e só espuma de sabão. O aparelho está numa posição estável sempre que esteja sobre o pé estabilizador **(B)**. Utilize o aparelho em locais bem ventilados que cumpram as normas nacionais:

- para permitir a alimentação em ar de combustão,
  - e para evitar a criação de misturas de teor perigoso de gás não queimado.
- Utilize o aparelho longe de objetos inflamáveis. Utilize o aparelho a um mínimo de 40 cm de paredes vizinhas (muros e tetos). Recomendamos a utilização de um Pare' Flam EXPRESS ref. 5453, Protect' Flam ref. 5451 ou Stop' Flam ref. 5450 de forma a assegurar uma perfeita protecção das paredes vizinhas. O recipiente de gás tem de ser trocado em locais muito arrojados (de preferência no exterior), longe de todas as fontes de inflamação como chamas nuas, velas, placas eléctricas e longe de outras pessoas. Utilizar unicamente em locais bem arejados.

**Atenção**: alguns acessórios acessíveis podem estar muito quentes. Afaste as crianças deste aparelho **(C)**.

### CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO

É aconselhável, durante a utilização, não colocar junto da fonte de solda, pois alguns elementos poderiam danificar-se. **Relembre-se**: a fusão da solda é efectuada em contacto com a peça aquecida (cor vermelha viva) e não no contacto com a chama.

### ARMAZENAMENTO E ARRUMACÃO

Antes de arrumar o aparelho, aguarde que este arrefeça completamente. É aconselhável, depois de cada utilização, desmontar o recipiente de gás. Armazene o recipiente de gás num local fresco, seco e arejado, fora do alcance das crianças. Recipiente sob pressão que tem de estar protegido dos raios solares e não pode ser exposto a uma temperatura superior a 50 °C.

### MONTAGEM DO CARTUCHO

**Cartucho ref. 555 e cartucho ref. 2015**: longe de uma chama com o cartucho na vertical e a válvula para cima, torneaia aberta, aperte a cabeça do maçarico no cartucho ref. 555 ou 2015. Logo que haja saída de gás, feche a torneira e aperte o cartucho com uma meia volta suplementar.

### MODO DE UTILIZAÇÃO

**Na primeira ignição, o maçarico deve estar direito.** Abra a torneira até ao aparecimento de débito de gás. Aperte o botão **(D-1)**, de ignição automática para inflamação de gás. Repita esta última operação até a obtenção de chama. Abra a torneira **(D-2)** ver esquema, sinal «+» para aumentar o débito de gás. Feche a torneira: sinal «-» para diminuir o débito de gás. Por cada cartucho novo, a inversão só pode ser feita após 15 segundos (contra os 10 segundos nos outros casos). **Por cada cartucho novo, a inversão só pode ser feita após 15 segundos (contra os 10 segundos nos outros casos).**

### TROCA DE CARTUCHO

Assegure-se que o queimador está bem apagado antes de desligar o recipiente de gás. Desaperte completamente o recipiente de gás, não fure nem coloque no fogo. Examine a junta de estanquidade (ref. 35563) antes de montar o novo cartucho, como descrito no capítulo **MONTAGEM DO CARTUCHO**. Troque o cartucho no exterior e longe de outras pessoas. Siga as recomendações do capítulo **MONTAGEM DO CARTUCHO**.

### EXTINÇÃO

Feche a torneira até ao fim, girando el mando em el sentido "-" de la flecha **(D-2)** Quando fechar a torneira após utilização, verifique que não existe fuga de gás.

### MONTAGEM DO CARTUCHO

Não modificar o aparelho. Todas as reparações devem ser efectuadas por pessoal qualificado e unicamente com peças de origem. Os aparelhos defeituosos devem ser devolvidos ao distribuidor ou ao fabricante. A Guilbert Express descarta toda a responsabilidade em caso de utilização do produto que não siga estritamente o modo de operação aqui descrito.

*Não modificar o aparelho. Todas as reparações devem ser efectuadas por pessoal qualificado e unicamente com peças de origem. Os aparelhos defeituosos devem ser devolvidos ao distribuidor ou ao fabricante. A Guilbert Express descarta toda a responsabilidade em caso de utilização do produto que não siga estritamente o modo de operação aqui descrito.*

## SE SVENSKA

**! VIKTIGT**: Läs noga igenom bruksanvisningen för att bekanta er med produkten innan ni ansluter gasbehållaren. Spara bruksanvisningen för senare bruk.

### PRODUKT

**Tillverkare** : GUILBERT EXPRESS.

**Ref. 511 - 531**: Brännarhuvud och patron med butan + propan, ref. 555.

**Ref. 525**: Brännarhuvud och patron med propen + butan + propan, ref. 2015.

	Ref. 511 - 531	Ref. 525
	<b>PRESTANDA OCH AUTONOMI</b>	
<b>GAS</b>	Ref. 555	Ref. 2015
<b>TRYCK</b>	3 bar / 44 psi	4 bar / 58 psi
<b>FLÖDE (g/tim.)</b>	139	178
<b>EFFEKT (kW)</b>	1,9	2,5
<b>EFFEKT (BTU/t)</b>	6 483	8 530
<b>AUTONOMI (tim.)</b>	1h40	1h20
	<b>LÖDKAPACITET PÅ KOPPARRÖR OCH RÅK SKÄRV</b>	
<b>MED BRÄNNARE MED VASS SPETS OCH CuPh FILLER METAL</b>	Ø 14 mm	Ø 18 mm
<b>MED CERCOFLAM-BRÄNNARE</b>	Ø 16 mm	Ø 20 mm
<b>YTTERLIGARE BRÄNNARE MEDFÖLJER</b>	Ref. 531: Cercoflam-brännare + platt flamma	Cercoflam-brännare

### GAS

Propen + butan + propångas med direkt tryck. Använd inte en produkt med slita eller skadade packningar. Använd inte en produkt som läcker, är skadad eller fungerar dåligt. I händelse av läckage (gaslukt) ska brännaren genast tas ut och ställas på en plats med mycket god ventilation, där det inte finns risk för antändning innan felsökningen påbörjas. Kontroll av apparatens tättset ska göras utomhus. Använd tvålvatten, absolut inte någon form av öppen låga, för att lokalisera eventuellt läcka. När brännaren lämnas ska den placeras på sitt därtill avsedda stöd **(B)**. Använd produkten på en plats med god ventilation och följ nationella bestämmelser:

- för förämningsluft
  - och för att undvika att farliga förbrända gasblandningar bildas.
- Använd inte brännaren i närheten av brännbara material. Ha alltid minst 40 cm mellan brännaren och omgivande ytor (väggar, tak). Vi rekommenderar er att använda ett flamskydd från EXPRESS av typ Pare' Flam ref. 5453, Protect' Flam ref. 5451 eller Stop' Flam ref. 5450 för att försäkra er om ett gott skydd för omgivande ytor. Byte av gasbehållare ska göras på en väl ventilerad plats (företädesvis utomhus), på avstånd från användningsställor såsom öppna flammor, tändlådor, elektriska plattor. Undvik också att ha andra människor i närheten. Använd endast lokaler som är tillräckligt ventilerade. **OBS**: Delar av brännaren kan bli mycket varma. Håll barn borta från brännaren **(C)**.

### RÅD FÖR ANVÄNDNING

Vi rekommenderar att ni inte placerar brännaren under lödbjektet då detta kan leda till att vissa komponenter i brännaren förorenas.

**Om ihåg**: Värmen till lödämnet överförs med hjälp av lödspetsen (rödaktig färg) och inte med brännarlågan.

### FÖRVARING

Låt brännaren svalna helt innan den läggs undan. Vi rekommenderar att ni demonterar gasbehållaren efter att brännaren har använts. Förvara gasbehållaren på en sval, torr och välventilerad plats. Trycksatta behållare ska skyddas från direkt solljus och inte utsättas för temperaturer över 50 °C.

### MONTERING AV GASBEHÅLLAREN

**Patron ref. 555 och patron ref. 2015**: Håll brännaren med ventilen uppåt och öppna gasventilen. Skruva sedan fast brännaren på gasbehållaren ref. 555 eller 2015. När ett pysande ljud hörs ska gasventilen stängas och gasbehållaren skruvas fast ytterligare ett halvt varv.

### HANDHAVANDE

**Vid första tändningen ska brännaren hållas vertikalt med lödspetsen uppåt.** Vrid på gasventilen tills ett pysande ljud hörs. Tryck in knappen **(D-1)**för automatisk tändning för att antända gasen. Lyckas det inte på första försöket är det bara att trycka fler gånger. Öppna ventilen **(D-2)** se skiss för att öka gasflödet, genom att vrida åt "+". För att minska flödet stänger man till ventilen något emot att vrida åt "-". Efter byte av gasbehållare ska man låta lågan brinna cirka 15 sekunder innan man börjar vinkla brännaren **(D-2)** i övriga fall). **Om man vinklar brännaren för snabbt eller uppstarten kan gula lågor uppträda. Om det händer ska brännaren resas upp i utgångsläget för uppstart (vertikalt, med lödspetsen uppåt) och hållas så i 10 sekunder.**

### BYTE AV GASBEHÅLLARE

Försäkra dig om att brännaren är släckt innan du byter gasbehållare. Skruva loss behållaren helt. Använd gasbehållare får inte punkteras eller eldas. Undersök packningen (ref. 35563) före montering av ny gasbehållare, enligt anvisning i avsnittet **MONTERING AV GASBEHÅLLARE**. Byt gasbehållare utomhus, och långt ifrån andra människor. Följ anvisningarna för **MONTERING AV GASBEHÅLLARE**.

### SLÄCKNING

Stäng kranen **(D-2)** helt till stoppet (i pilens "-"-riktning). När du släcker lampan genom att stänga kranen, kontrollera att det inte längre kommer ut någon gas.

### UNDERHÅLL

Det är förbjudet att modifiera apparaten. All reparation ska göras av en kvalificerad person och endast med originaldelar. Bristfälliga apparater ska återlämnas till distributören eller tillverkaren. Guilbert Express avråder all ansvar för all användning av produkten som inte strikt följer ovan nämnd bruksanvisning.

*Det är förbjudet att modifiera apparaten. All reparation ska göras av en kvalificerad person och endast med originaldelar. Bristfälliga apparater ska återlämnas till distributören eller tillverkaren. Guilbert Express avråder all ansvar för all användning av produkten som inte strikt följer ovan nämnd bruksanvisning.*

## DK DANSK

**! VIGTIGT**: Læs venligst denne brugsanvisning nøje for at blive bekendt med apparatet, før det tilsluttles patronen. Opbevar brugsanvisningen til senere anvendelse.

### PRODUKT

**Producent** : GUILBERT EXPRESS.

**Ref. 511 - 525 - 531**: Svejsseapparat med patron (butan + propan) ref. 555.

**Ref. 351**: Svejsseapparat med patron (propen + butan + propan) ref. 2015.

	Ref. 511 - 531	Ref. 525
	<b>EFFEKT OG DRIFTSTID</b>	
<b>GAS</b>	Ref. 555	Ref. 2015
<b>TRYK</b>	3 bar / 44 psi	4 bar / 58 psi
<b>GASTILFØRSEL (g/t)</b>	139	178
<b>EFFEKT (kW)</b>	1,9	2,5
<b>EFFEKT (BTU/t)</b>	6 483	8 530
<b>AUTONOMI (t)</b>	1h40	1h20
	<b>LØDNINGSKAPACITET PÅ KOBBERRØR OG LIGE TILSLUTNING</b>	
<b>MED BRÆNDER MED SKARP SPIDS OG CuPh FILLER METAL</b>	Ø 14 mm	Ø 18 mm
<b>MED CERCOFLAM-brænder</b>	Ø 16 mm	Ø 20 mm
<b>EKSTRA BRÆNDERE LEVERES</b>	Ref. 531: Cercoflam-brænder + flad flamme	Cercoflam-brænder

### GAS

Trykapparat til propen + butan + propan. Dette apparat må kun anvendes med følgende patroner: Patron: Butan + propan EXPRESS ref. 555. Patron: Propen + butan + propan EXPRESS ref. 2015. Det kan være farligt at forsøge at anvende andre patroner.

### SIKKERHED

**Kontroller at pakningen er monteret og intakt, før patronen (A) skrues på.** Apparatet må ikke anvendes med slidt eller defekt pakning. Apparatet må ikke anvendes, hvis det er utæt, slidt eller ikke fungerer korrekt. Hvis apparatet er utæt (gaslugt), skal det straks anbringes udenbors på et velventileret sted i sikker afstand fra antændelseskilder, hvor utæthed kan lokaliseres og standes. Afprøvning af apparatets tæthed skal foregå udenbors. Undersøg aldrig for utætheder med en flamme, men anvend sæbevand. Apparatet står stabilt, når det anbringes på støttefoden **(B)**. Udstyret må kun anvendes på velventilerede steder og i henhold til nationale krav:

- for at sikre lufttilførsel til forbrændingen
- og undgå at der dannes blandinger med et farligt indhold af gas, som ikke er brændt.

Apparatet må ikke anvendes i nærheden af brændbare materialer. Apparatet må kun anvendes i en afstand på minimum 40 cm fra vægge (mure, lofter). Vi anbefaler, at de anvender en Pare' Flam EXPRESS ref. 5453 , Protect' Flam ref. 5451 eller Stop' Flam ref. 5450 for at sikre korrekt beskyttelse af omgivende vægge. Patronen må kun udskiftes på velventilerede steder (helt udenbors), i sikker afstand fra antændelseskilder som åben ild, vågebål, kogeplader, og i sikker afstand til andre personer. Gas må anvendes i tilstrækkeligt udluftede lokaler.

**Forsigtig**: Apparatets dele kan blive meget varme. Hold børn på sikker afstand **(C)**.

### BRUGSVEJLEDNING

Under brug fraråder vi, at svejsseapparatet anbringes under det smeltende svejsmetal, da apparatets dele kan blive beskadiget.

**Bemærk**: Svejsmetallet smelter ved kontakt med det opvarmede arbejdslemne (rødgloedene) og ikke ved direkte med flammen.

### OPBEVARING

Før apparatet sættes til opbevaring, skal det være helt afkolet. Vi anbefaler, at gaspatronen afmonteres efter hver brug. Gaspatronen opbevares et køligt, tørt og velventileret sted utilgængeligt for børn. Beholdere under tryk skal beskyttes mod sollys og må ikke udsættes for temperaturer over 50 °C.

### MONTERING AF PATRON

**Patron ref. 555 og patron ref. 2015**: i sikker afstand fra ild, med patronen lodret, ventilen løftet og hanen åben skrues svejsseapparatet fast på patronen ref. 555 eller 2015. Så snart lyden af sivende gas høres, lukkes hanen, og patronen skrues fast yderligere en halv omgang.

### ANVENDELSE

**Når apparatet tændes første gang, skal det holdes opret.** Når apparatet tændes første gang, skal det holdes opret **(D-1)** for at antænde gasen. Gentag handlingen, indtil der opnås en flamme. Åbn hanen **(D-2)** se tegning, symbol "+" for større gastilførsel. Luk hanen: symbol "-" for mindre gastilførsel. Ved nye patroner kan apparatet ikke vendes de første 15 sekunder (10 sekunder i øvrigt). **Hvis der ikke er gået tilstrækkelig lang tid, bliver flammerne gule. I det tilfælde rettes apparatet op i 10 sekunder.**

### UDSKIFTNING AF PATRON

Kontroller, at brænderen er slukket, før patronen frakobles. Skru patronen helt af. Den må ikke punkteres eller brændes. Kontroller pakningen (ref. 35563), før en ny patron monteres, som beskrevet under **MONTERING AF PATRON**. Skift patronen udenbors og i sikker afstand fra andre personer. Overhold instruktionerne under **MONTERING AF PATRON**.

### SLUKNING

Luk hanen **(D-2)** helt i bund (pilens "-"-retning). Når du har drejet hanen for at slukke lampen, skal du sikre dig, at der ikke slipper mere gas ud.

### VEDLIGEHOLDELSE</